

Životopis: Mgr. Dalibor Rozsypal (LINGUISTICA)

Datum narození: 11. prosinec 1971
Místo narození: Opava, Česká republika
Národnost: česká

Internetová stránka: www.preklady-rozsypal.cz



Kontaktní údaje:

Mobilní telefon: (+420) 728 274663
E-mail: dalibor@linguistica.cz
info@linguistica.cz
skype: dalibor.rozsypal

Vzdělání: **Ostravská univerzita, CZ**
(český jazyk a literatura, anglický jazyk, hudba,
pedagogika)
Státní závěrečná zkouška - 1995, magisterský titul)
**ESOL Cambridge Examination, First Certificate in
English**

Právní forma: **Nezávislý překladatel**
OSVČ (živnostenský list)
IČO 67717454

Používaný software
CAT: Trados 2015

Denní kapacita: 3 000 vážených slov (práce i o víkendech)

Profesní zkušenosti:

2008 - dosud **Nezávislý překladatel - OSVČ (freelance translator) – CS-EN**

Nejčastěji překládané obory:
Texty technických a průmyslových oborů, obchod, cestování,
administrativa, patenty, smlouvy, reklama, umění, školství atd.

Jazykové překlady a tlumočení:
Překladatelské agentury
Další subjekty a firmy, např. Jaderná elektrárna Temelín, Česká
televize Praha, Bronswerk Benešov nad Ploučnicí,
Slezská univerzita Opava, Natura Opava, Ekoobal Opava, ZUŠ
Opava, Festival Beethovenův Hradec a další

- 2008 - 2010** **Středoškolský učitel (český a anglický jazyk)**
Obchodní akademie, Opava, CZ
- 2005 - 2008** **GLS, DHL, Irská republika**
• expresní doručovatelská služba (manažerská pozice)
- 2004 - 2005** **Lattanza Job Centre, Riga, Lotyšsko**
• pracovní agentura – zprostředkovatel práce v zahraničí
- 2001 - 2004** **Bean Collection, Seattle, USA**
• obsluha kavárny
- King's Music School, Seattle, Wa., USA**
• Učitel hudebních oborů a klasické klavírní hry
- 1998 - 2001** **Ekoobal Opava, CZ – velkoobchod obalovým materiálem**
• obchodní manažer, překladatel, tlumočnick
- 1996 - 1998** **Středoškolský učitel anglického jazyka**
Obchodní akademie, Opava, CZ
-

Kurzy, semináře:

- 2003 - 2004** **King's Music School, Seattle, Wa., USA**
Klasická klavírní interpretace
- 1998 - 2010** **Jazykové agentury Klíč, Skřivánek, Opava, CZ**
Studium německého a italského jazyka
- 1992** **Semináře a koncertní turné mladých hudebníků Music and Theatre Workshops, San Polo d'Enza, Reggio Emilia, Itálie**
(Enzkreis, Pforzheim, Německo)
-

Reference

Na základě vyžádání